

Panasonic®

Operating Instructions

Refrigerator-Freezer (Household use)

Model No. **NR-B53V1**
NR-B53VW1
NR-B54X1



English

Deutsch

Nederlands

Français

Italiano

Español

Svenska

Norsk

Dansk

Polski

Česky

English

2-29

Thank you for purchasing this Panasonic product. Please read these instructions carefully before using this product. Please keep this manual for future reference. Included installation Instructions.

Deutsch

30-57

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Panasonic-Produkts. Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Benutzung dieses Produkts sorgfältig durch. Bitte bewahren Sie diese Anleitung für spätere Bezugnahme auf. Installationsanleitung enthalten.

Nederlands

58-85

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Panasonic product. Lees deze aanwijzingen aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding voor latere naslag. Inclusief installatiehandleiding.

Français

86-113

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Panasonic. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser ce produit. Prière de conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure. Instructions d'installation incluses.

Italiano

114-141

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Panasonic. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il prodotto. Conservare il presente manuale per consultazioni future. Le istruzioni per l'installazione sono incluse.

Español

142-169

Muchísimas gracias por haber adquirido este producto de Panasonic. Lea atentamente estas instrucciones antes de usar este producto. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro. Se incluyen instrucciones para la instalación.

Svenska

170-197

Gratulerar till ditt inköp av denna Panasonic-produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning före användningen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Anvisningar om installationen är inkluderade.

Norsk

198-225

Takk for at du valgte å kjøpe dette produktet fra Panasonic. Les disse instruksjonene nøye før du bruker produktet. Ta vare på denne håndboken i tilfelle du får bruk for den senere. Instruksjoner for installasjon medfølger.

Dansk

226-253

Tak fordi du har valgt dette produkt fra Panasonic. Læs venligst nærværende instruktioner, inden du tager dette produkt i brug. Gem venligst denne brugsanvisning, inklusive installationsanvisningerne, til fremtidig reference.

Polski

254-281

Dziękujemy za zakup produktu firmy Panasonic. Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji przed korzystaniem z niniejszego produktu. Prosimy o zachowanie niniejszego podręcznika do wykorzystania w przyszłości. Zawiera instrukcje instalacyjne.

Česky

282-309

Děkujeme vám za zakoupení tohoto produktu Panasonic. Před použitím si důkladně přečtěte tyto pokyny. Uschovejte tento návod pro budoucí využití. Návod k instalaci je přiložen.



Table des matières

Introduction	Protection de l'environnement.....	86
	Consignes de sécurité	87
Installation	Installation.....	90
	Choix du bon emplacement.....	90
	Dépose des portes	91
	Raccordement du réfrigérateur à l'arrivée d'eau.....	93
	Mise en place du filtre à eau	95
	Installation du réfrigérateur.....	96
	Préparatifs	97
Utilisation	Identification et fonctions des différentes parties	98
	Intérieur et aliments stockés.....	98
	Pour économiser de l'énergie.....	99
	Extérieur et panneau de commande	100
	Réglage de la température.....	102
	Utilisation des fonctions pratiques.....	103
	Utilisation du distributeur eau/glace	105
	Fonctions d'avertissement utilisateur.....	105
Annexe	Dépose et réinstallation.....	106
	Entretien et maintenance.....	107
	Entretien	107
	Remplacement du filtre à eau	108
	Arrêt de la production automatique de glaçons.....	109
	Vérifications après l'entretien et la maintenance.....	109
	Si le réfrigérateur ne doit pas être utilisé pendant longtemps	109
	Déplacement et transport du réfrigérateur	110
	Diagnostic de pannes	111

Protection de l'environnement

Mise au rebut des matériaux d'emballage



Prrière de recycler autant que possible (ex : carton, sacs en plastique, rubans adhésifs et polystyrène) et d'éliminer tous les autres matériaux d'emballage de façon sécurisée.

Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants, pour éviter tout risque de blessure ou d'étouffement.

Avant de vous débarrasser de votre ancien appareil

Veillez suivre les instructions de mise au rebut données par le fabricant de votre ancien appareil, ou la réglementation locale en matière de mise au rebut de ce type d'appareil. Si elles ne sont pas fournies, suivez les instructions en trois étapes ci-dessous.

1. Débranchez la fiche électrique de la prise murale.
2. Coupez le cordon d'alimentation et jetez-le avec la fiche électrique de manière appropriée et sûre.
3. Assurez-vous que l'ancien appareil est hors de portée des jeunes enfants pendant la période de stockage précédant sa mise au rebut ou avant son transport vers un Centre de recyclage.
 - Retirez toutes les garnitures d'étanchéité de la porte et laissez les étagères et les tiroirs en place.

Consignes de sécurité

 Ne pas faire	 Indique que l'appareil doit être relié à la terre pour éviter une décharge électrique
 Faire absolument	 Ne pas démonter



AVERTISSEMENT

Signal un risque de mort ou de blessure grave.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité qui leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



N'utilisez pas de prise multiple et ne branchez pas plusieurs appareils sur la même prise murale.

- Cela pourrait provoquer une surchauffe, un incendie ou un court-circuit.

Ne pas pincer, nouer ou tordre le cordon électrique, et ne pas placer un objet lourd dessus.

- Cela augmente les risques d'incendie ou de décharge électrique. Si le cordon électrique, la fiche électrique ou l'appareil sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, un réparateur agréé ou une personne de qualification équivalente pour éviter tout danger.

Ne débranchez pas le réfrigérateur en tirant sur le cordon électrique.

- Cela pourrait endommager le cordon électrique. Saisissez toujours fermement la fiche et tirez bien droit hors de la prise murale.

Ne posez aucun récipient contenant de l'eau sur le réfrigérateur.

- L'eau pourrait endommager l'isolation des composants électriques et provoquer un court-circuit, un incendie ou une décharge électrique.

Ne vaporisez jamais de gaz inflammable à proximité du réfrigérateur.

- Il y a un risque d'explosion ou d'incendie.

Ne vaporisez jamais de l'eau à l'intérieur ou à l'extérieur du réfrigérateur.

- Il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique.

Ne manipulez pas la fiche électrique avec les mains mouillées.

- Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

N'installez pas le réfrigérateur dans un endroit humide ou dans lequel il pourrait entrer en contact avec de l'eau.

- La détérioration de l'isolation des pièces électriques pourrait être à l'origine d'une décharge électrique ou d'un incendie.

Ne stockez pas de substances volatiles ou inflammables dans le réfrigérateur.

- Les substances inflammables telles que le benzène, les diluants, l'alcool, l'éther et le GPL peuvent provoquer des explosions.

Ne stockez pas de produits pharmaceutiques ou sensibles à la température dans le réfrigérateur.

- Les produits nécessitant un strict contrôle de température ne doivent pas être stockés dans le réfrigérateur.

Ne laissez pas les enfants grimper, se balancer ou se suspendre à la porte du réfrigérateur.

- Ils pourraient se blesser gravement, et aussi endommager le réfrigérateur.

N'utilisez pas le réfrigérateur en présence de vapeurs explosives ou de gaz inflammables.

- Il y a un risque d'explosion ou d'incendie.

Ne stockez pas d'essence ou tout liquide inflammable ou pouvant dégager des vapeurs inflammables, et ne les utilisez pas près de l'appareil.

- Il y a un risque d'explosion ou d'incendie.

N'utilisez pas de système mécanique ou autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage. N'utilisez que les moyens recommandés par le fabricant.

- Cela pourrait endommager l'intérieur du réfrigérateur ou créer un risque d'explosion.



N'utilisez aucun appareillage électrique dans les compartiments de conservation des aliments de l'appareil, à l'exception de ceux qui sont recommandés par le fabricant.

Ne touchez pas les lames du concasseur du bac à glaçons. Ne passez pas les doigts dans l'orifice par où la glace sort du distributeur eau/glace.

- Vous risquez vous blesser si cette consigne n'est pas respectée.



N'essayez pas de démonter, de réparer ou de modifier le réfrigérateur vous-même.

- Vous pourriez vous blesser (ou blesser une autre personne) par des brûlures ou des décharges électriques, ou endommager le réfrigérateur. Si votre appareil nécessite une modification ou une réparation, veuillez vous adresser à un centre de service après-vente agréé.



Assurez-vous que le réfrigérateur est branché sur une prise secteur reliée à la terre. NE PAS brancher l'appareil sur une prise secteur qui n'est pas reliée à la terre.



Veillez à ce que la fiche et le cordon électrique ne soient pas compressés ou endommagés.

- Une fiche ou un cordon électrique endommagés peuvent occasionner un court-circuit, un incendie et/ou une décharge électrique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent agréé ou une personne de qualification équivalente pour éviter tout risque.
- **NE TENTEZ PAS DE LE REMPLACER VOUS-MÊME.**

Retirez toutes salissures ou poussières susceptibles de se trouver sur les broches de la fiche avant de la brancher sur une prise secteur.

- L'accumulation de poussière sur la fiche électrique pourrait se traduire par un défaut d'isolation, en particulier dans des conditions de forte humidité, ce qui pourrait provoquer un court-circuit, un incendie ou une décharge électrique. Débranchez le cordon électrique et essuyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de chiffon mouillé ou humidifié.

Insérez la fiche électrique dans la prise murale en vous assurant que les broches sont bien emboîtées.

- Une fiche électrique mal branchée peut être à l'origine d'un incendie ou d'une décharge électrique.

Installez le réfrigérateur dans un endroit bien ventilé.

- Plus la quantité de réfrigérant est importante dans un appareil, plus la pièce dans laquelle il est installé doit être spacieuse. En cas de fuite, si l'appareil est dans une petite pièce, il y a un risque de formation de gaz combustibles susceptibles de prendre feu et de provoquer un incendie ou une explosion. À titre indicatif, au moins 1 mètre de dégagement est nécessaire pour 8 g de réfrigérant. La quantité de réfrigérant dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- Les orifices d'aération situés à l'intérieur de l'appareil ou dans la structure intégrée ne doivent pas être obstrués.

Le réfrigérant (R600a) utilisé dans le réfrigérateur et les gaz se trouvant dans le matériau isolant (cyclopentane) sont inflammables et nécessitent des procédures spécifiques en cas de mise au rebut.

- Assurez-vous qu'aucun des tuyaux situés à l'arrière de l'appareil ne sont endommagés avant la mise au rebut. Une fuite de réfrigérant ou de gaz pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigérant.

Débranchez le réfrigérateur avant le nettoyage et l'entretien.

- Un manquement à cette consigne pourrait être la cause d'une décharge électrique.

Si une odeur de brûlé ou de la fumée émanent du réfrigérateur, débranchez immédiatement la fiche électrique et contactez un centre de service après-vente agréé.

L'appareil doit être raccordé à une alimentation en eau potable uniquement.

L'ensemble de tuyaux neufs fournis avec l'appareil doit être utilisé. Ne pas réutiliser de tuyaux usagés.

La machine à glaçons ne peut être installée à l'intérieur du réfrigérateur que par le fabricant ou un agent agréé, à l'exception du bac à glaçons.

- Type de machine à glaçons : EAU37119711, EAU37119712



**RADIATIONS DES DIODES
NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES
PRODUIT À DIODE CLASSE 1M**



ATTENTION

Indique un risque de blessures ou de dommages matériels.



Ne placez pas de bouteilles ou de récipients en verre dans le congélateur.

- Lorsque le contenu gèle, le verre peut se briser.

Ne touchez pas les parois internes du congélateur ni les produits stockés dans le congélateur avec les mains mouillées.

- Votre peau risque de geler contre les parois internes ou contre les produits stockés dans le congélateur.

Ne pas ouvrir ou fermer les portes en tenant les poignées des portes à deux mains.

- Cela pourrait occasionner des blessures corporelles.

Ne touchez pas la machine à glaçons avec les mains ni avec un outil.

- Cette machine est rotative. Elle pourrait provoquer des blessures corporelles ou des problèmes.

N'introduisez ni les mains ni quoi que ce soit dans l'arrivée de glace.

- Ceci pourrait provoquer des blessures corporelles ou des problèmes.



En cas de coupure d'électricité, évitez d'ouvrir fréquemment le réfrigérateur ou d'y placer des aliments non réfrigérés.

- Cela pourrait occasionner une hausse de température dans le réfrigérateur et gâcher les aliments qui s'y trouvent.

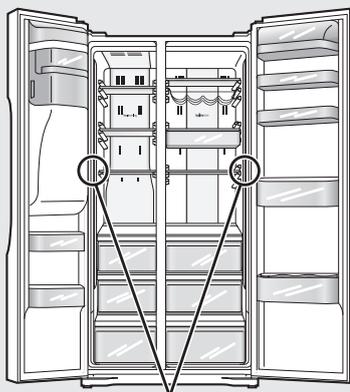
Si le réfrigérateur reste inutilisé pendant longtemps, débranchez la fiche électrique de la prise secteur.

Faites également attention à l'espace entre les portes du réfrigérateur et du congélateur, en particulier si deux portes sont ouvertes en même temps.

- Cela pourrait occasionner des blessures corporelles.

Lorsque vous ouvrez le réfrigérateur, veillez à ne pas vous pincer les doigts dans une des "zones de pincement".

- Cela pourrait occasionner des blessures corporelles.



Zones de pincement potentiel

Ne laissez pas des enfants toucher la machine à glaçons et le bac à glaçons.

- Sinon, ils risqueraient de se blesser.

Cessez d'utiliser cette machine à glaçons et contactez un centre de service après-vente agréé si de la glace décolorée est produite pendant l'utilisation.

Installation

Choix du bon emplacement

Installez le réfrigérateur dans un endroit répondant aux critères suivants :

- Une canalisation d'eau principale est à proximité.
- Le réfrigérateur ne sera pas exposé aux rayons solaires directs.
- Le réfrigérateur ne sera pas à proximité d'un appareil de chauffage, de cuisson ou de toute autre source de chaleur.
- L'endroit est sec et bien ventilé.
- Le sol est solide et plat.

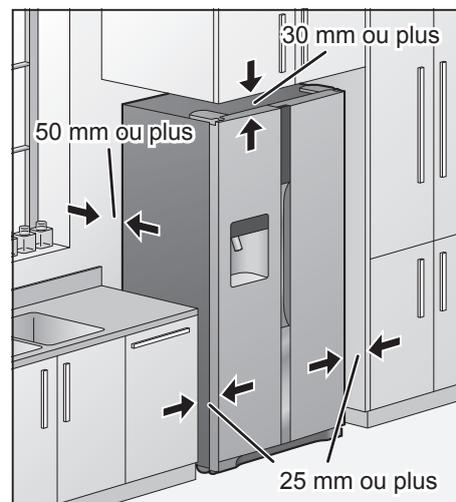
Si l'appareil est placé sur une moquette ou un revêtement en vinyle, posez d'abord une planche dure sur la moquette ou sur le revêtement. Cela évitera une déformation ou une décoloration du sol.

Prévoyez un espace suffisant pour assurer la dissipation de la chaleur

Le réfrigérateur émet toujours de la chaleur résiduelle pendant son fonctionnement.

Assurez un espace suffisant autour du réfrigérateur pour permettre à cette chaleur de se dissiper et préserver la capacité de refroidissement de l'appareil.

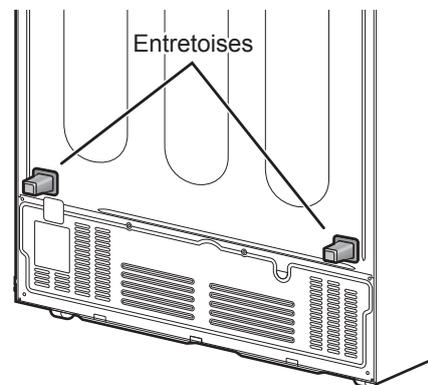
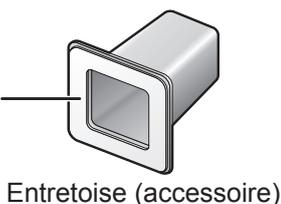
Dimensions (mm): L905 × P710 × H1850



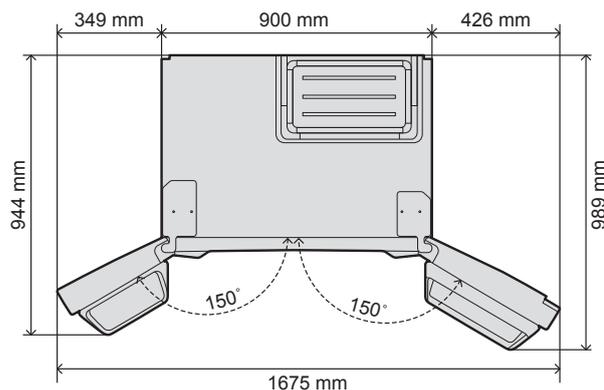
Mise en place des entretoises

Installez les entretoises sur le panneau arrière du réfrigérateur pour assurer l'espace minimum permettant une bonne dissipation de la chaleur émise par le réfrigérateur.

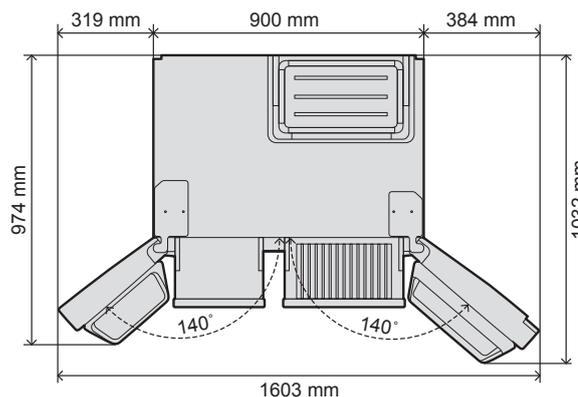
Fixer sur le panneau arrière du réfrigérateur après avoir retiré la pellicule de protection du ruban adhésif double face.



Quand les portes sont complètement ouvertes



Quand les tiroirs internes ont été sortis



Dépose des portes

Si le réfrigérateur ne passe pas à travers une porte ou une ouverture, ses portes peuvent être déposées.



ATTENTION

Avant de déposer les portes, assurez-vous que le réfrigérateur est bien hors tension.
Si vous souhaitez déposer les portes, prière de contacter votre revendeur, un centre de service après-vente agréé ou consulter notre site Web (<http://panasonic.net>).

Panasonic ou son agent agréé ne peuvent pas être tenus responsables si vous déposez les portes vous-même.

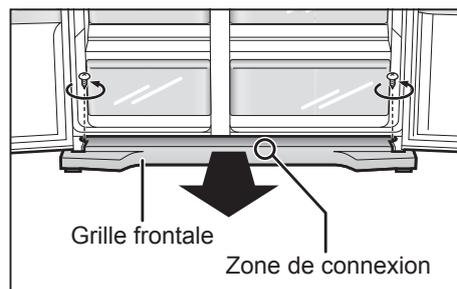
Dimensions (mm): L900 × P610 × H1845 (Sans les portes)

Dépose de la grille frontale

Si vous ouvrez les deux portes et que vous regardez la grille frontale depuis le dessus, vous pouvez voir deux vis – une à gauche et une autre à droite.

Tournez ces vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et déposez-les.

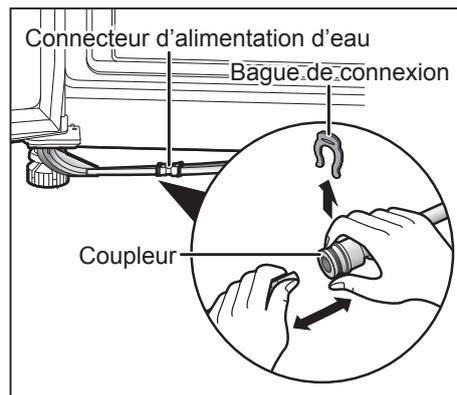
Il y a une zone de connexion décentrée légèrement vers la droite, en bas de la grille frontale. Saisissez cette partie, et tirez la grille frontale pour la sortir.



Déconnexion des tuyaux d'alimentation d'eau

Déposez la bague de connexion (noire) du connecteur d'alimentation d'eau en appuyant sur le coupleur, et tirez sur le tuyau d'alimentation d'eau pour le libérer.

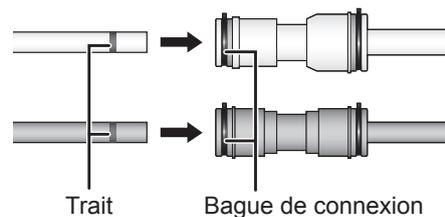
- Il y a deux tuyaux d'alimentation d'eau : un pour le distributeur de glaçons, et un autre pour le distributeur d'eau.
Déconnectez les deux tuyaux.



Reconnexion des tuyaux d'alimentation d'eau

Insérez d'abord la bague de connexion (noire) dans le connecteur d'alimentation d'eau, puis insérez le tuyau d'alimentation d'eau. Insérez le tuyau d'alimentation d'eau dans le connecteur d'alimentation d'eau jusqu'à ce que le trait imprimé sur le tuyau ne soit plus visible.

- Les deux tuyaux d'alimentation d'eau se raccordent à la même couleur.



Dépose de la porte du congélateur

Quand vous déposez la porte

- Assurez-vous que la porte est en position fermée.
- Faites attention à ne pas déformer les charnières ou endommager les tuyaux d'alimentation d'eau.
- Manipulez la porte déposée avec précautions pour la protéger de tout dommage ou impact.

1 Déposez le cache de la charnière supérieure.

Tournez la vis du cache de charnière dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et déposez-la.

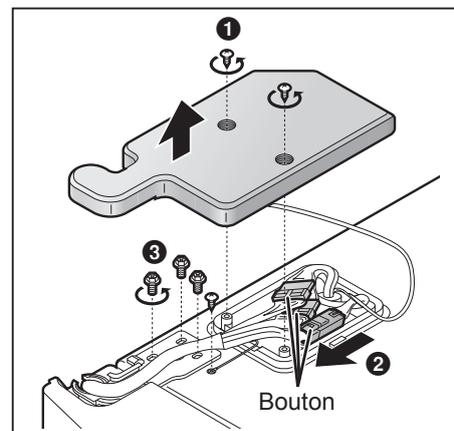
2 Déconnectez le câble de connexion.

Tout en appuyant sur le bouton, tirez sur le câble dans la direction indiquée par la flèche pour le sortir.

3 Déposez la charnière supérieure.

Tournez les vis de la charnière et la vis de mise à la terre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et déposez-les.

- Quand vous déposez la charnière supérieure, prenez soin de soutenir la porte pour qu'elle ne tombe pas vers l'avant.

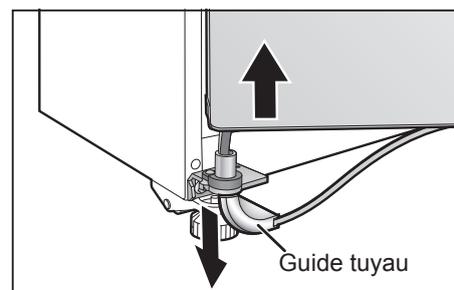


4 Ôtez le guide tuyau, et déposez la porte.

Sortez le guide tuyau de la charnière inférieure en tirant dans le sens indiqué par la flèche.

Ensuite, tirez la porte tout droit vers le haut pour la sortir de la charnière inférieure, puis déposez-la.

- Sortez les tuyaux d'alimentation d'eau pour qu'il soit complètement déconnecté.



Dépose de la porte du réfrigérateur

Quand vous déposez la porte

- Assurez-vous que la porte est en position fermée.
- Manipulez la porte déposée avec précautions pour la protéger de tout dommage ou impact.

1 Déposez le cache de la charnière supérieure.

Tournez la vis du cache de charnière dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et déposez-la.

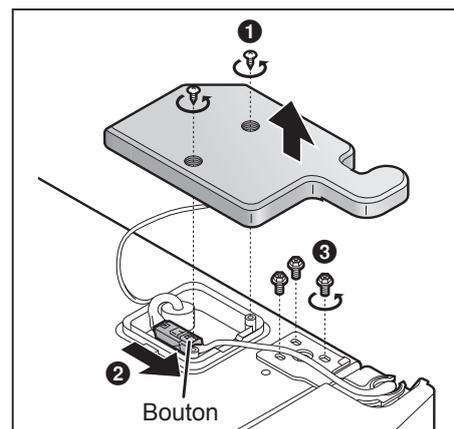
2 Déconnectez le câble de connexion.

Tout en appuyant sur le bouton, tirez sur le câble dans la direction indiquée par la flèche pour le sortir.

3 Déposez la charnière supérieure.

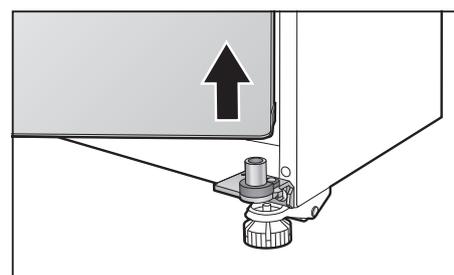
Tournez la vis de charnière dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et déposez-la.

- Quand vous déposez la charnière supérieure, prenez soin de soutenir la porte pour qu'elle ne tombe pas vers l'avant.



4 Déposez la porte.

Soulevez la porte droit vers le haut pour la sortir de la charnière inférieure, et déposez-la.



Remise en place des portes et de la grille frontale

- ❶ Suivez les instructions de dépose des portes et de la grille frontale dans le sens inverse.
- ❷ Serrez les vis de fixation après avoir vérifié que la porte est bien parallèle au corps de l'appareil et qu'il n'y a pas de fuite d'air froid autour du joint d'étanchéité.
- ❸ Serrez les vis pour fixer les charnières à l'aide du tournevis (cruciforme) et de la clé hexagonale.
- ❹ Quand vous installez la grille frontale et le cache de la charnière supérieure, faites attention à ne pas coincer les tuyaux et le cordon.

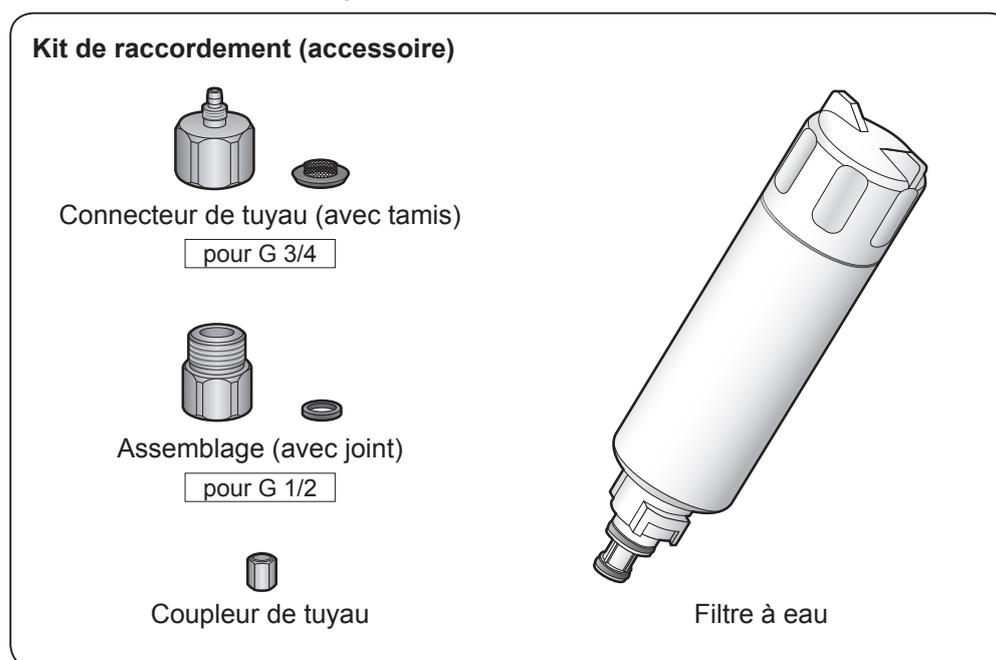
Quand vous installez la grille frontale, insérez les tuyaux dans les guides à l'intérieur de la grille frontale.

Raccordement du réfrigérateur à l'arrivée d'eau

Avant de raccorder le réfrigérateur

Une pression d'eau entre 150 kPa et 700 kPa (22 psi à 102 psi) est indispensable pour l'utilisation du distributeur eau/glace. Si le réfrigérateur doit être installé dans un endroit où la pression d'eau est inférieure à environ 150 kPa (22 psi), installez une pompe de pression pour augmenter la pression naturelle de l'eau. L'appareil doit être raccordé à une alimentation en eau potable uniquement.

Pièces nécessaires pour le raccordement



Raccordement du réfrigérateur

Avant d'aller plus loin, vérifiez impérativement que la fiche électrique est bien déconnectée de la prise électrique. Ensuite, vérifiez que la canalisation d'eau principale est bien fermée.

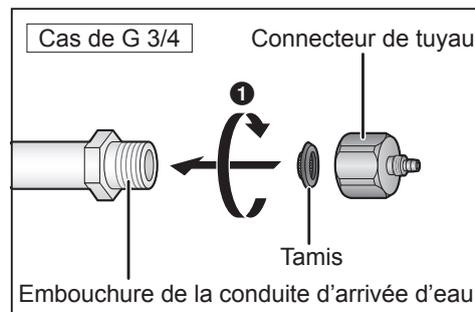
Quand vous voulez raccorder le réfrigérateur à l'adduction d'eau, contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente agréé, ou consultez notre site Web (<http://panasonic.net>).

Nous ne pourrions pas être tenus responsables si vous raccordez le réfrigérateur vous-même.

1 Fixez le connecteur de tuyau sur l'embouchure de la conduite d'arrivée d'eau.

Tournez le connecteur de tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

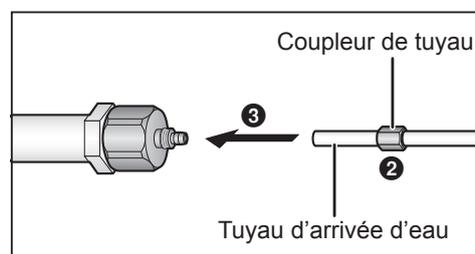
- Après avoir serré le connecteur de tuyau à fond à la main, utilisez un outil pour serrer encore le connecteur de tuyau d'environ un demi-tour.
- Vérifiez que le tamis est bien placé à l'intérieur du connecteur de tuyau.



2 Insérez le coupleur de tuyau dans le tuyau d'arrivée d'eau.

3 Insérez le tuyau d'arrivée d'eau sur l'extrémité du connecteur de tuyau.

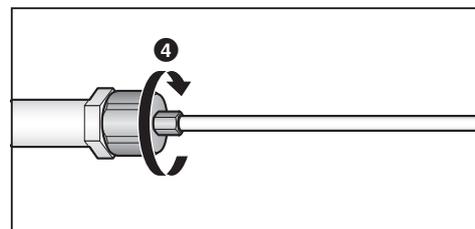
- Le tuyau d'arrivée d'eau doit être inséré fermement sur l'extrémité du connecteur de tuyau.



4 Serrez le coupleur de tuyau sur le connecteur de tuyau.

Tournez le coupleur de tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

- Serrez le coupleur de tuyau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace entre le coupleur de tuyau et le connecteur de tuyau.

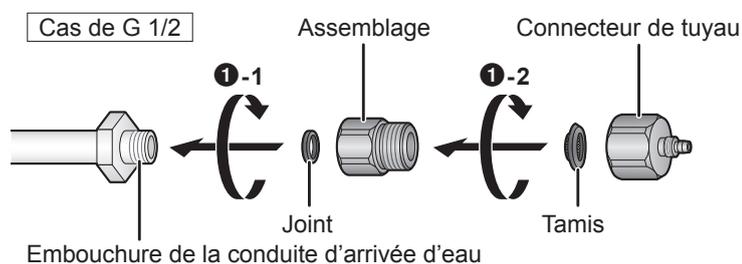


Une fois que le raccordement est terminé, ouvrez la canalisation d'eau principale, et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'eau.

Remarques:

- Il y a risque de fuite d'eau si les instructions données ci-dessus ne sont pas suivies à la lettre.
- Enroulez l'excédent du tuyau d'arrivée d'eau à l'arrière du réfrigérateur.

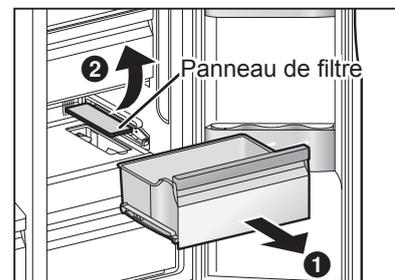
Fixez le connecteur de tuyau sur l'embouchure de la conduite d'arrivée d'eau de type G 1/2.



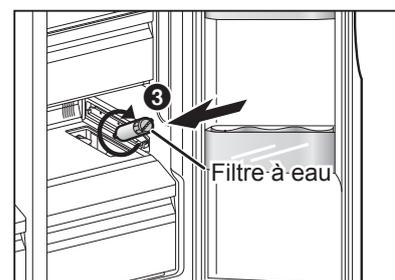
Mise en place du filtre à eau

Le filtre à eau n'est pas en place au moment de l'achat du réfrigérateur. Veuillez installer le filtre à eau fourni avec le réfrigérateur.

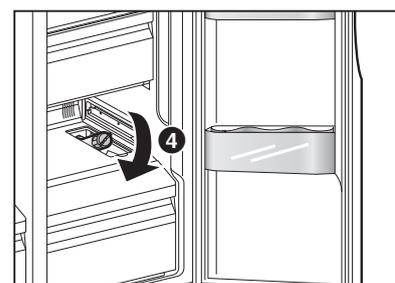
- ❶ **Sortez le tiroir de la zone Vitamin-Safe.**
(Le tiroir de la zone 2° dans le cas du modèle NR-B54X1.)
- ❷ **Déposez le panneau de filtre.**
Placez vos doigts dans la découpe aménagée à l'avant du panneau de filtre, et sortez le panneau de filtre.



- ❸ **Installez le filtre à eau et tournez-le de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.**



- ❹ **Poussez le filtre à eau vers le bas, puis remettez le panneau de filtre en place.**



Remarque:

- Faites couler de l'eau au distributeur d'eau jusqu'à ce qu'elle sorte claire (15 verres (env. 3 litres)). Cette opération sert à nettoyer le système d'alimentation d'eau et à faire sortir l'air du tuyau d'alimentation d'eau.

Installation du réfrigérateur

Le réfrigérateur est équipé de quatre roulettes permettant de le déplacer facilement. Lisez attentivement la section intitulée "Choix du bon emplacement", et installez le réfrigérateur au meilleur emplacement.

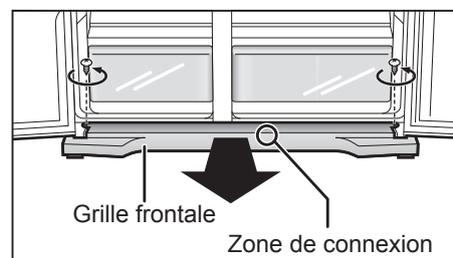
Une fois que l'emplacement d'installation est décidé, immobilisez le réfrigérateur et mettez-le à niveau.

Dépose de la grille frontale

Si vous ouvrez les deux portes et que vous regardez la grille frontale de dessus, vous pouvez voir deux vis – une à gauche et une autre à droite.

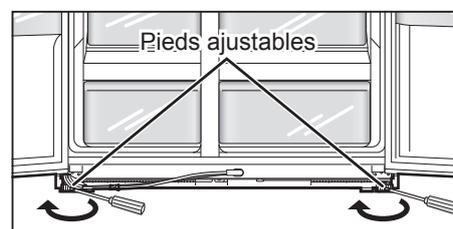
Tournez ces vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et déposez-les.

Il y a une zone de connexion décentrée légèrement vers la droite, en bas de la grille frontale. Saisissez cette partie, et tirez la grille frontale pour la sortir.



Immobilisation du réfrigérateur

Insérez un tournevis à tête plate dans la fente de chaque pied ajustable à droite et à gauche, tournez dans le sens indiqué par les flèches pour baisser les pieds jusqu'au niveau du sol, puis fixez les pieds solidement.



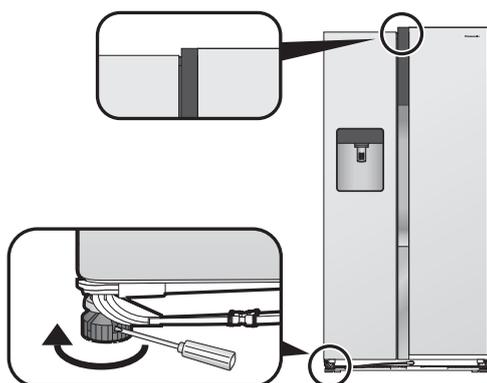
Mise à niveau du réfrigérateur

Tournez les pieds ajustables de manière que le réfrigérateur soit installé au ras du sol.

Si les portes gauche et droite ne sont pas au même niveau, tournez un des pieds ajustables afin d'aligner les portes.

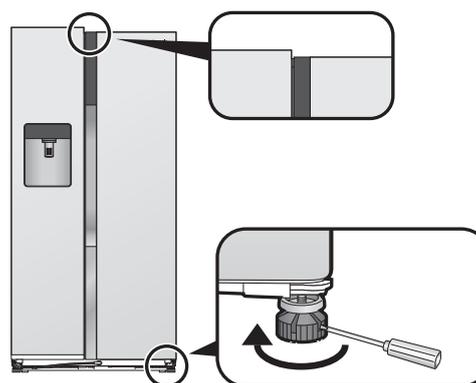
Si la porte gauche est plus basse que la droite

Insérez un tournevis à tête plate dans une fente située dans le pied ajustable gauche, tournez-le dans le sens indiqué par la flèche, et ajustez le niveau.



Si la porte droite est plus basse que la gauche

Insérez un tournevis à tête plate dans une fente située dans le pied ajustable droit, tournez-le dans le sens indiqué par la flèche, et ajustez le niveau.



Remise en place de la grille frontale

Suivez les instructions de dépose de la grille frontale dans le sens inverse.

- Faites attention à ne pas pincer ou endommager le tuyau d'alimentation d'eau.

Préparatifs

Maintenance

Enlevez tous les matériaux d'emballage et rubans adhésifs.

Essuyez l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un chiffon doux qui a été trempé dans de l'eau tiède puis essoré. Lavez et séchez complètement le bac à glaçons avant de l'installer. (N'utilisez pas de séchoir à vaisselle, de sèche-cheveux ni d'autres appareils lors du séchage.)

Branchement de la fiche électrique sur la prise électrique

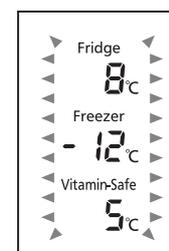
Quand la fiche électrique est branchée sur la prise électrique, l'affichage de température commence à clignoter comme illustré à droite, et l'intérieur du réfrigérateur commence à se refroidir.

La température affichée alors n'est pas la température réelle.

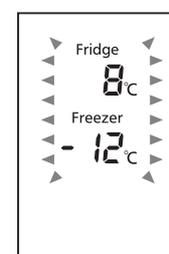
Quand la température du réfrigérateur atteint 8 °C, le congélateur atteint -12 °C et la zone Vitamin-Safe (modèle NR-B53V1/B53VW1) atteint 5 °C, l'affichage de température cesse de clignoter et reste allumé. Il indique alors la température réelle.

Il faut compter une demi-journée pour atteindre la température réglée (si la température ambiante est aux alentours de 32 °C, qu'il n'y a aucun aliment à l'intérieur du réfrigérateur et que les portes sont fermées).

Ne placez les aliments dans le réfrigérateur que quand vous avez confirmé que le compartiment du réfrigérateur est bien refroidi.



(modèle NR-B53V1/B53VW1)



(modèle NR-B54X1)

Remarques:

- Le refroidissement peut prendre plus de temps en été ou à d'autres périodes où la température ambiante est élevée.
- Pendant que l'affichage de température clignote, l'alarme retentit pour prévenir que la température a augmenté. Pour arrêter l'alarme, appuyez sur .
- Si vous avez besoin de débrancher le réfrigérateur, attendez au moins 10 minutes avant de le rebrancher. Vous pourriez endommager le compresseur.

Distributeur eau/glace et machine à glaçons automatique

La machine à glaçons automatique doit d'abord faire de la glace avant que le distributeur eau/glace puisse distribuer de la glace. La machine à glaçons automatique peut produire six glaçons en une fois, et environ 60 glaçons par jour (mais cela peut varier selon les conditions).

Quand vous utilisez la machine à glaçons pour la première fois, comptez environ 8 heures avant d'avoir de la glace. La production automatique de glaçons s'arrête dès que le bac à glaçons est plein.

Remarque:

- Quand vous utilisez le distributeur eau/glace et la machine à glaçons automatique pour la première fois, l'eau ou la glace peuvent avoir une certaine couleur ou une odeur : c'est normal et cela ne signale pas un défaut de fonctionnement. Une fois que l'eau aura circulé dans le filtre à eau, les conduites et les autres parties du réfrigérateur, ces symptômes disparaîtront. Continuez donc de faire couler de l'eau et de sortir de la glace du distributeur eau/glace jusqu'à ce que la couleur ou l'odeur se dissipe. Dans certains cas, cette opération doit être répétée plusieurs fois.

Comment retirer le bac à glaçons

- Soulevez doucement le bac à glaçons, et tirez la partie inférieure vers vous. (fig 1)

Comment mettre en place le bac à glaçons

- Dans un premier temps, alignez la partie supérieure avec la machine à glaçons automatique, puis poussez sa partie inférieure et insérez-la fermement en position aussi loin que possible.



ATTENTION

- Veillez à maintenir le bac à glaçons des deux mains.
- Veillez à vérifier que le bac à glaçons est fermement mis en place lors de l'installation.
(La chute du bac à glaçons pourrait provoquer des blessures corporelles ou des problèmes.)

Lorsque le bac à glaçons ne peut pas être installé correctement

- Insérez complètement le bac à glaçons dans la position d'origine après avoir tourné le bouton situé à l'arrière de celui-ci de 90 degrés comme indiqué fig 2.

fig 1

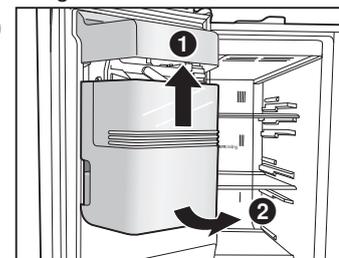
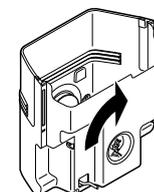


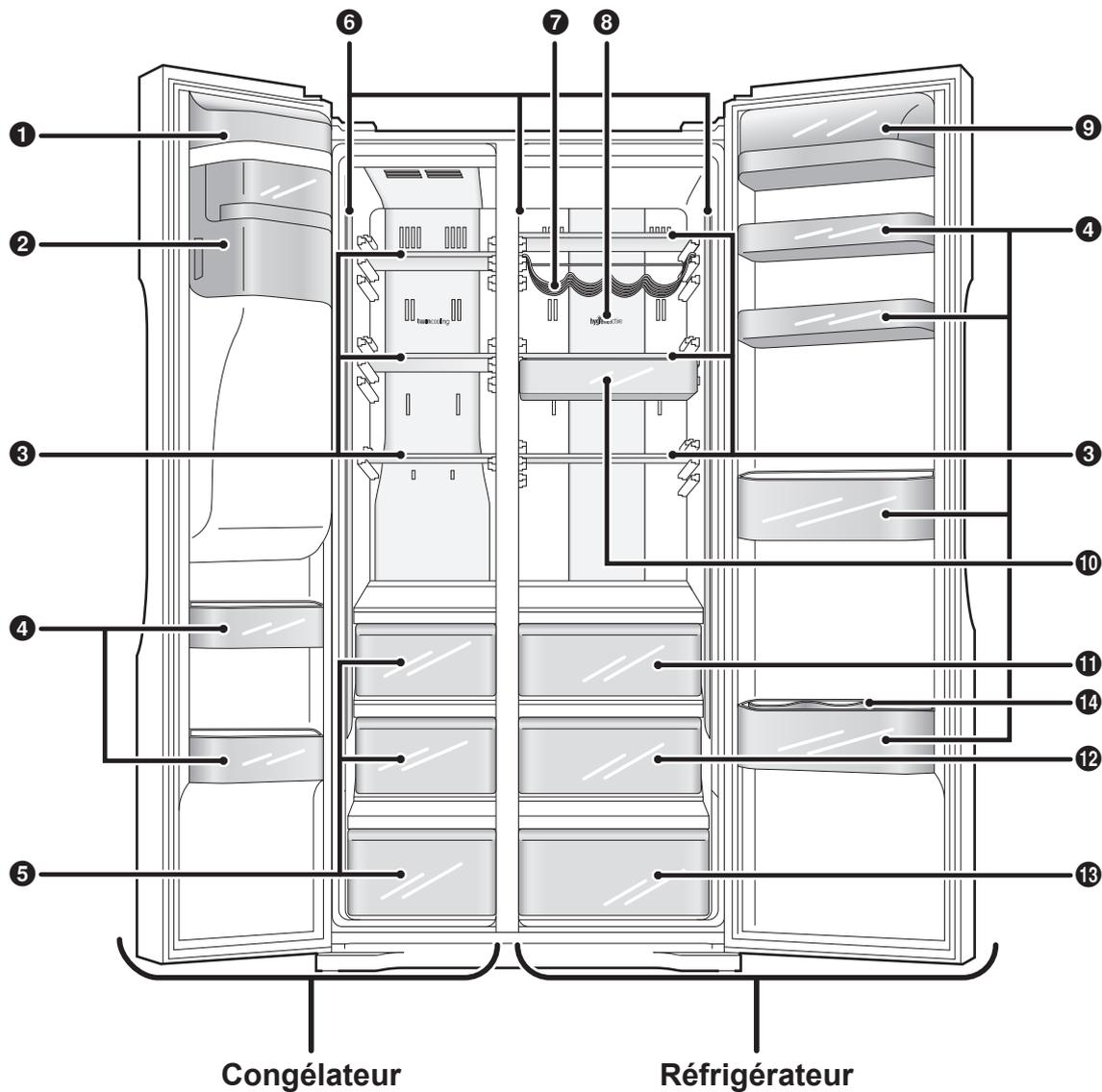
fig 2



Identification et fonctions des différentes parties

Intérieur et aliments stockés

Les illustrations qui suivent représentent le modèle NR-B53V1/B53VW1.



1 Machine à glaçons automatique

2 Bac à glaçons

3 Étagères en verre

Les positions de ces étagères (sauf la troisième étagère du congélateur à partir du haut) peuvent être changées.

4 Clayettes de porte

Les positions de ces étagères (uniquement la seconde étagère du réfrigérateur à partir du bas) peuvent être changées.

Le bac à œufs et la butée à bouteilles sont fournis (un de chaque).

5 Tiroirs

6 Lampe à diode frontale

7 Casier à bouteilles

8 Diode Hygiène Active

Filtre désodorisant/antibactérien et diode.

9 Boîte hermétique de porte

10 Étagère suspendu

(modèle NR-B53V1/B53VW1)

11 Zone 0°

12 Zone Vitamin-Safe (modèle NR-B53V1/B53VW1)

Sélectionnez la température entre 0 °C et 5 °C et les diodes bleue et verte fournies.

Zone 2° (modèle NR-B54X1)

13 Zone 5° Fresh

Diodes bleue et verte fournies.

14 Butée à bouteilles

Congélateur -17 °C à -25 °C	Aliments, viandes et poissons surgelés, crème glacée, etc.		
	Beurre, produits laitiers, œufs, boissons, assaisonnements, aliments cuits, etc.		
Réfrigérateur 1 °C à 7 °C	Zone 0°	Viandes, poissons, jambons, saucisses, etc.	
	Zone Vitamin-Safe (modèle NR-B53V1/B53VW1)	Légumes, fruits, etc. conservés à basse température	
	Zone 2° (modèle NR-B54X1)		
	Zone 5° Fresh	Légumes, fruits, etc.	

Remarques:

- La température des zones 0°, 2° et 5° Fresh varie en fonction de la température réglée pour le réfrigérateur.
- Vous pouvez aménager un bien plus grand espace dans le congélateur en retirant le premier et le second tiroirs.

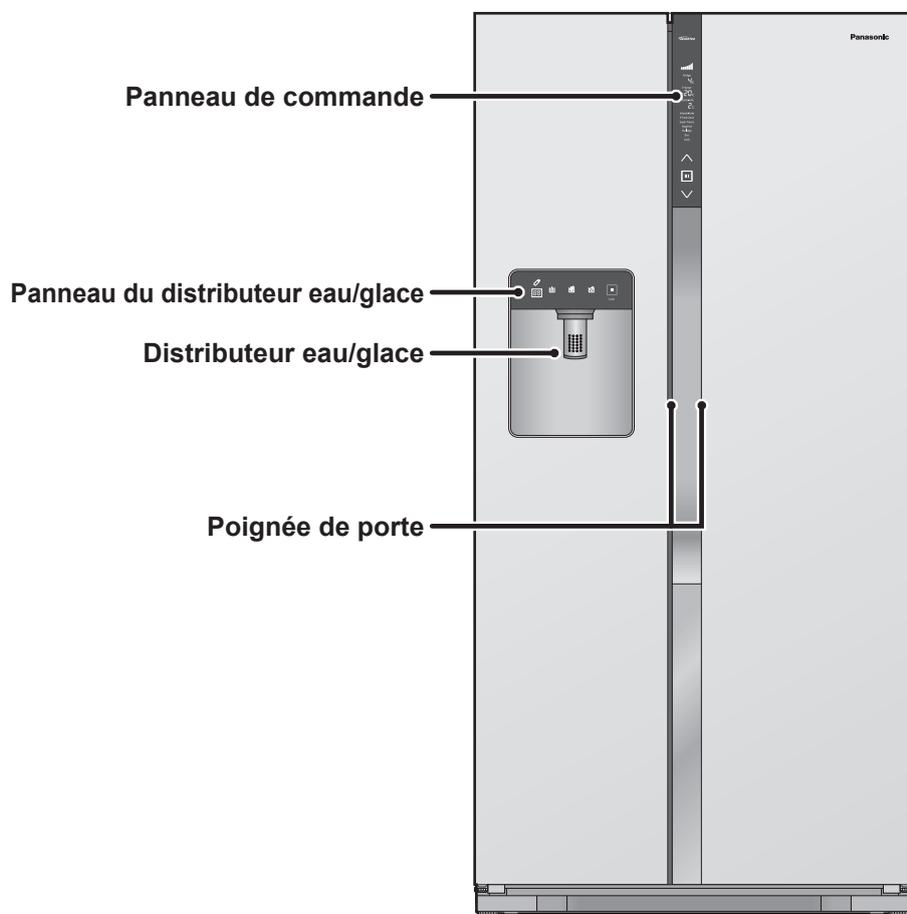
Pour économiser de l'énergie

1. Installez le réfrigérateur dans un endroit sec, frais et bien ventilé. Plus la température ambiante est froide, meilleure est l'efficacité. (Veuillez vous référer à la page 90 pour les dimensions et le dégagement)
2. La combinaison des tiroirs et étagères qui fournit le plus grand volume et l'utilisation d'énergie la plus efficace pour le réfrigérateur.
 - Retirez les deux tiroirs supérieurs, ainsi que le bac à glaçon du congélateur.
 - Toutes les étagères se trouvaient dans la même position au moment de l'achat.
3. Retirez le bac à glaçons, puis désactivez la fonction automatique de production de glaçons et le distributeur de glaçons. (Veuillez consulter la page 109)
4. Ne remplissez pas trop le réfrigérateur pour permettre à l'air de circuler.
5. Ouvrez les portes seulement si nécessaire et aussi brièvement que possible.
6. Nettoyez de temps en temps les orifices d'aération au fond du réfrigérateur avec un aspirateur, etc. (Faites attention de ne pas endommager la conduite d'eau ou le tuyau de réfrigérant à l'intérieur du couvercle)
7. Une fois réglé en "Mode Super Freeze", la consommation d'énergie augmente.

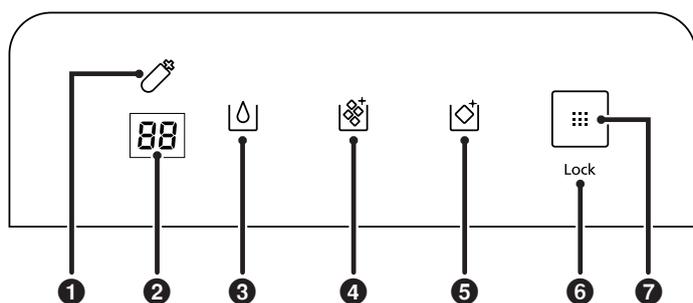
Indicateur de température Comment utiliser (les pièces contenues dans l'emballage)	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Pictogramme d'identification de zone froide L'autocollant illustré sur la droite [A], accolé à l'intérieur du réfrigérateur, indique la zone de stockage de produits frais dans laquelle la température doit être maintenue à +4 °C ou moins. 	 [A]
<ul style="list-style-type: none"> ■ Indicateur de température La pièce [B] incluse dans l'emballage est l'Indicateur de température. Collez-le sous l'autocollant [A], parallèlement à celui-ci. 	 [B-1]
<ul style="list-style-type: none"> ■ Caractéristiques de l'Indicateur de température Le cercle situé sur l'Indicateur de température est noir [voir [B-1]] lorsque la température de la zone indiquée [A] est supérieure à 4 °C. Il devient vert et OK s'affiche à l'intérieur du cercle [voir [B-2]] si la température est de 4 °C ou inférieure. 	 [B-2]

Espacez bien les produits alimentaires pour mieux les conserver.

Extérieur et panneau de commande



Panneau du distributeur eau/glace



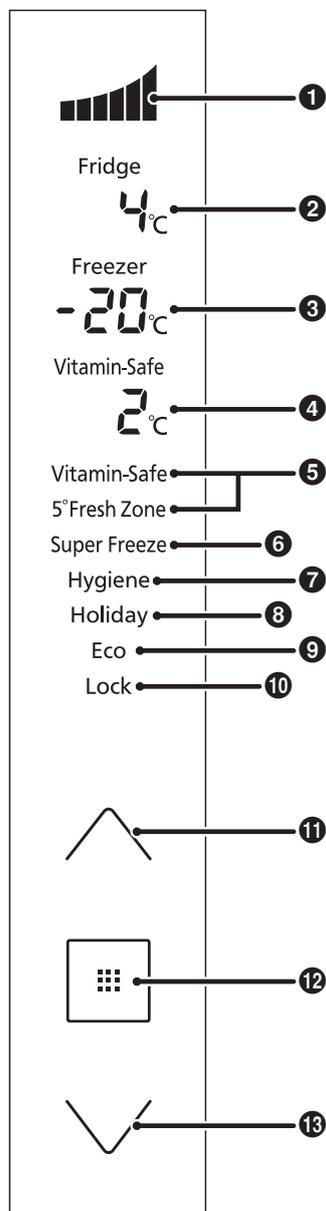
Zone d'affichage

- ❶ Icône de remplacement du filtre à eau**
Ceci indique qu'il est temps de remplacer le filtre à eau.
- ❷ Affichage destiné à l'ingénieur de service après-vente**
Ceci n'apparaît pas pendant le fonctionnement normal.
- ❸ Icône de distribution d'eau filtrée**
- ❹ Icône de distribution de glace pilée**
- ❺ Icône de distribution de glaçons**
- ❻ Icône de Child Lock (Sécurité Enfant)**

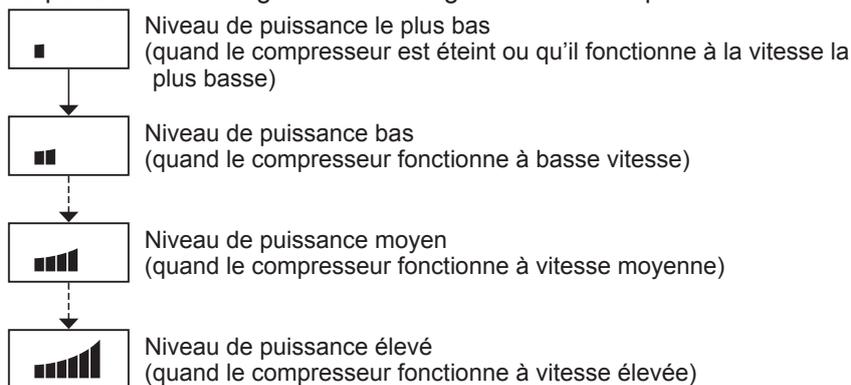
Zone de commande

- ❼ Touche du distributeur eau/glace**

Panneau de commande

**Zone d'affichage****1 Niveau de puissance de réfrigération**

La puissance de réfrigération du réfrigérateur est indiquée ici.

**2 Température du réfrigérateur****3 Température du congélateur****4 Température de la zone Vitamin-Safe**
(modèle NR-B53V1/B53VW1)**5 Mode Vitamin-Safe** (le modèle NR-B54X1 n'affiche que "5° Fresh Zone")**6 Mode Super Freeze****7 Mode Hygiene Active****8 Mode Holiday****9 Mode Eco****10 Child Lock****Zone de commande****11 Touche haut****12 Touche de validation****13 Touche bas****Remarques:**

- Normalement, les affichages du panneau sont éteints. Ils apparaissent quand des commandes sont actionnées ou quand les portes sont ouvertes.
- La température affichée peut être différente de la température réelle.
- Les touches du NR-B53V1/B53VW1 sont actionnées au toucher, et celles du NR-B54X1 sont actionnées par pression.
- Ce réfrigérateur utilise un microprocesseur pour contrôler la température. La température à l'intérieur du réfrigérateur varie en fonction de divers facteurs, comme la température ambiante, la vitesse de fonctionnement du compresseur, la fréquence d'ouverture et de fermeture des portes, la quantité d'aliments stockés à l'intérieur et la manière dont ils sont stockés.

Réglage de la température

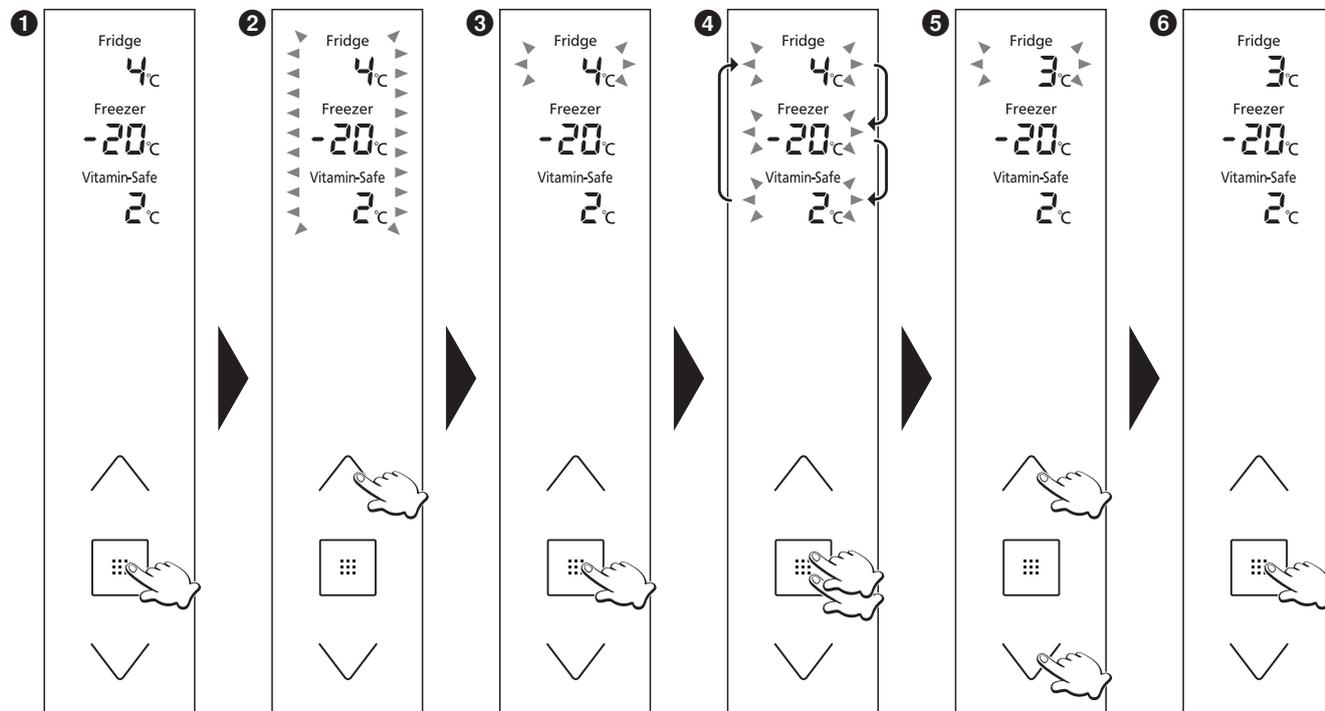
Les températures du réfrigérateur, du congélateur et de la zone Vitamin-Safe peuvent être changées. (La zone Vitamin-Safe est fournie avec le modèle NR-B53V1/B53VW1.)

Au moment de l'achat, les températures sont réglées comme suit.

Réfrigérateur : 4 °C

Congélateur : -20 °C

Zone Vitamin-Safe : 2 °C

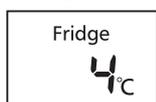


- ❶ Le panneau de commande s'allume, la température à l'intérieur du réfrigérateur s'affiche.
- ❷ L'affichage de température commence à clignoter, ce qui indique que les températures peuvent être réglées.
- ❸ La température réglée pour le réfrigérateur commence à clignoter.
- ❹ Chaque fois que la touche est actionnée, l'affichage clignotant change successivement dans l'ordre suivant : réfrigérateur, congélateur et zone Vitamin-Safe.
- ❺ Réglez la température.
 - Appuyez sur pour augmenter la température, et sur pour la diminuer.
- ❻ L'affichage cesse de clignoter et reste allumé, ce qui indique que les températures sont maintenant réglées.
 - Environ 30 secondes plus tard, le panneau de commande s'éteint.

Remarque:

- L'affichage en ❶ est rétabli si aucune opération n'est exécutée pendant environ 5 secondes au cours du réglage.

Réfrigérateur



Régalez la température à l'intérieur du réfrigérateur.
La température peut être réglée entre 1 °C et 7 °C.

Remarques:

- Si la température est réglée sur 1 °C pendant longtemps, certains aliments risquent de geler.
- En mode Holiday, la température n'est pas affichée, et la température ne peut pas être réglée.
- En mode Eco, la température ne peut pas être réglée non plus.

Congélateur



Régalez la température à l'intérieur du congélateur.
La température peut être réglée entre -17 °C et -25 °C.

Remarque:

- En mode Eco, la température ne peut pas être réglée.

Zone Vitamin-Safe



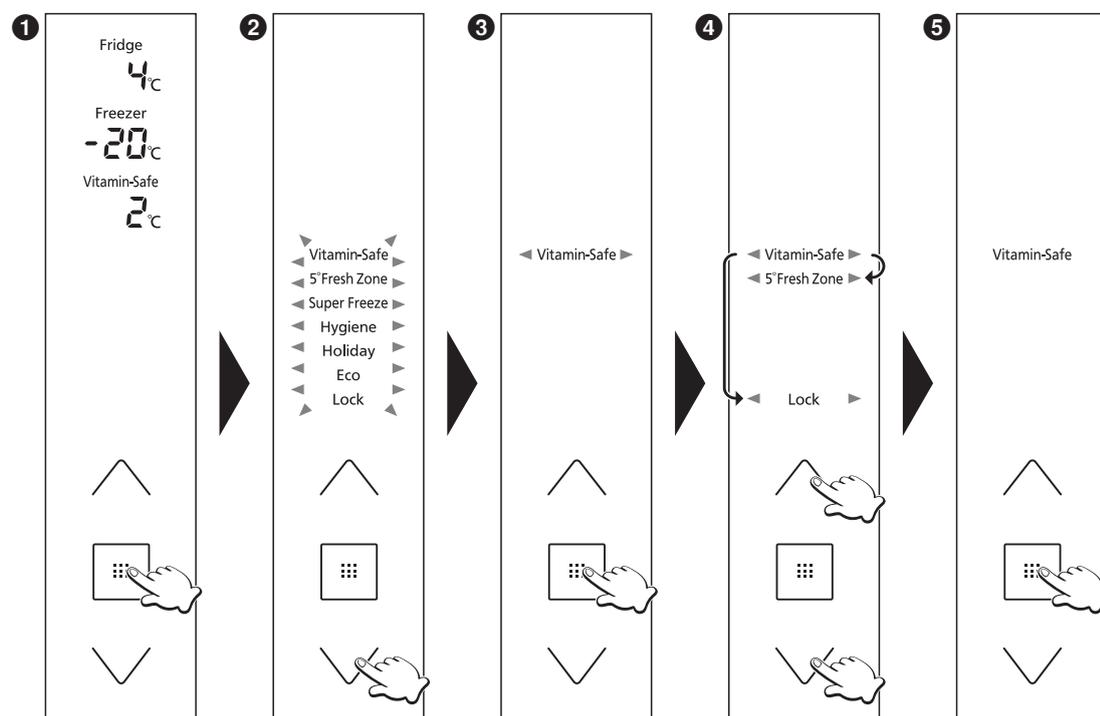
Régalez la température de la zone Vitamin-Safe (modèle NR-B53V1/B53VW1).
La température peut être réglée entre 0 °C et 5 °C.

Remarques:

- Si la température reste réglée entre 0 °C et 1 °C pendant longtemps, certains aliments risquent de geler.
- En mode Holiday, la température n'est pas affichée, et la température ne peut pas être réglée.
- En mode Eco, la température ne peut pas être réglée non plus.

Utilisation des fonctions pratiques

Le réfrigérateur offre un certain nombre de fonctions pour des applications spécifiques.



- ❶ Le panneau de commande s'allume.
- ❷ L'affichage de fonction commence à clignoter, ce qui indique que les fonctions peuvent être réglées.
- ❸ "Vitamin-Safe" commence à clignoter. (Dans le cas du modèle NR-B54X1, c'est "5° Fresh Zone" qui clignote.)
- ❹ Sélectionnez la fonction à utiliser.
- ❺ L'affichage correspondant à la fonction sélectionnée cesse de clignoter et reste allumé, ce qui indique que la fonction est réglée.

Chaque pression sur la touche allume et éteint l'affichage alternativement.

Affichage allumé : La fonction est activée.

Affichage éteint : La fonction est désactivée.

- Environ 30 secondes plus tard, le panneau de commande s'éteint.

Remarques:

- L'affichage en ❶ est rétabli si aucune opération n'est exécutée pendant environ 5 secondes au cours du réglage.
- Si l'affichage de température clignote, attendez environ 5 secondes que l'affichage reste allumé avant de poursuivre les opérations ci-dessus.

Mode Vitamin-Safe

Vitamin-Safe

5° Fresh Zone

Le fait de régler la zone Vitamin-Safe et la zone 5° Fresh sur le mode Vitamin-Safe contribue à préserver la teneur en vitamine C des légumes et des fruits. (Le modèle NR-B54X1 n'a que la zone 5° Fresh.)

La diode bleue et verte s'allume.

Mode Super Freeze

Super Freeze

Dans ce mode, le congélateur peut être refroidi rapidement, ce qui permet de congeler les aliments frais qui y sont placés.

Le mode Super Freeze est automatiquement désactivé au bout d'environ 50 heures.

Remarques:

- Quand le mode Super Freeze est activé, la température à l'intérieur du congélateur peut tomber en dessous de la température sélectionnée.
- Le compresseur fonctionne à grande vitesse.
- Si le mode Super Freeze est activé pendant que le mode Eco fonctionne, le mode Eco est désactivé temporairement. Quand le mode Super Freeze se termine, le fonctionnement en mode Eco est rétabli.
- L'effet sur les aliments stockés peut être réduit si vous activez le mode Super Freeze plusieurs heures avant de ranger les aliments dans le compartiment du congélateur.
- Les points suivants sont recommandés pour assurer la capacité de congélation maximale.
 - ① Activez le mode Super Freeze 24 heures avant de placer les aliments.
 - ② Placez les aliments dans le second tiroir à partir du haut ou sur l'étagère en verre. (La capacité de congélation peut être augmentée si les aliments sont placés directement sur l'étagère en verre.)
- La capacité de congélation maximum en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.

Mode Hygiene Active

Hygiene

La diode Hygiene Active s'allume, et les aliments sont protégés des bactéries et des odeurs.

Remarque:

- Quand vous stockez des aliments avec une odeur forte, enveloppez-les dans un film plastique ou placez-les dans un récipient hermétique. Sinon, l'odeur ne pourra pas être éliminée, même si le mode Hygiene Active est activé.

Mode Holiday

Holiday

Activez ce mode si le réfrigérateur ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, comme pendant des vacances ou si le congélateur doit être utilisé seul.

Quand ce mode est activé, la température du réfrigérateur n'est pas affichée.

Quand ce mode est activé, la température de la zone Vitamine-Safe n'est pas affichée. (modèle NR-B53V1/B53VW1)

Remarques:

- Avant d'utiliser le mode Holiday, videz le réfrigérateur et fermez sa porte.
- Pour des raisons d'hygiène, la température à l'intérieur du réfrigérateur est maintenue aux alentours de 15 °C quand le mode Holiday est activé.
- Le congélateur est refroidi de la manière habituelle.

Mode Eco

Eco

Activez ce mode si le congélateur ne va pas beaucoup être utilisé pendant l'hiver ou pendant la nuit.

Remarque:

- Le mode Eco ne peut pas être activé pendant que le mode Super Freeze est actif.

Child Lock

Lock

Les touches du panneau de commande et du panneau du distributeur eau/glacé peuvent être verrouillées. Quand le mode Child Lock est actif, "Lock" est affiché sur le panneau de commande et sur le panneau du distributeur eau/glacé.

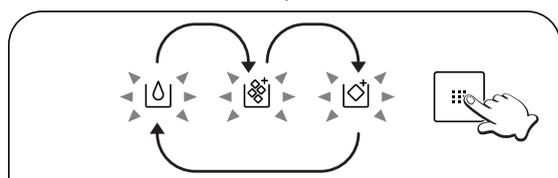
Pour désactiver ce mode, tenez la touche  du panneau de commande enfoncée pendant au moins 3 secondes.

Utilisation du distributeur eau/glacé

Le distributeur eau/glacé distribue de l'eau, de la glace pilée ou des glaçons.



Le panneau du distributeur eau/glacé s'allume.
L'icône correspondant à ce qui est distribué apparaît.



Chaque fois que la touche est enfoncée, l'icône change.
Tenez la touche enfoncée jusqu'à ce que l'icône souhaitée s'allume.



Placez un verre contre le tampon et poussez-le doucement.
De l'eau ou de la glace sort du distributeur eau/glacé.

- Pendant la distribution d'eau ou de glace, tenez le verre ou un autre récipient levé près du guide pour éviter d'éclabousser ou d'asperger.

L'eau qui sort du distributeur d'eau est refroidie à la température appropriée, mais si vous souhaitez de l'eau plus froide, versez d'abord de la glace dans un verre ou un autre récipient avant de le remplir d'eau.

Pour éviter des éclaboussures d'eau ou de glace, éloignez le verre doucement du tampon une fois que toute l'eau ou la glace a été versée.

- De la glace peut continuer de tomber pendant quelques instants même après que le verre a été éloigné du tampon. Ceci est normal et n'indique pas un fonctionnement défectueux.
- De la glace ou de l'eau restant dans le guide peut tomber ou couler pendant quelques instants après le versement. Ceci est normal et n'indique pas un fonctionnement défectueux.

Remarques:

- Le panneau du distributeur eau/glacé s'éteint environ 10 secondes après que la touche a été actionnée. Quand ce panneau est éteint, le fait de pousser le tampon n'a aucun effet.
- En mode Child Lock, "Lock" est affiché sous la touche.
- L'eau qui sort en premier du distributeur d'eau peut être légèrement plus chaude.
- Ne placez que de la glace produite par ce réfrigérateur, à l'exclusion de tout autre type de glace, dans le bac à glaçons. Des problèmes peuvent survenir si cet avertissement n'est pas respecté.
- Lorsque la machine à glaçons génère de trop petits glaçons, il est possible d'ajuster la quantité d'eau fournie à celle-ci. Contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente agréé.
- Si vous continuez d'appuyer sur le tampon pendant plus de 30 secondes, le distributeur eau/glacé cesse automatiquement de distribuer de l'eau ou de la glace.

Fonctions d'avertissement utilisateur

Les fonctions suivantes d'avertissement utilisateur sont activées si une porte est laissée entrouverte pendant une période prolongée ou si la température à l'intérieur du réfrigérateur augmente.

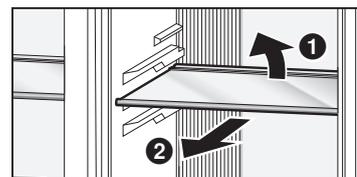
		Affichage de température	Alarme	Lampe à diode frontale
Porte entrouverte	En continu pendant 1 minute	Clignote	Sonne une fois	Clignote une fois
	En continu pendant 3 minutes	Clignote	Sonne deux fois	Clignote deux fois
	En continu pendant 5 minutes	Clignote*	Sonne en continu	Clignote en continu
Augmentation de la température à l'intérieur du réfrigérateur	Congélateur : -12°C ou plus	Clignote*	Sonne en continu	Fonctionnement normal
	Réfrigérateur : 8°C ou plus	Clignote*	Sonne en continu	Fonctionnement normal

*Clignote pendant 30 secondes toutes les 30 minutes.

Dépose et réinstallation

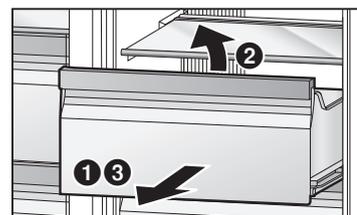
Étagères en verre

Soulevez légèrement l'arrière de l'étagère, puis sortez l'étagère.
Pour réinstaller l'étagère, alignez-la sur les guides situés à gauche et à droite, puis poussez-la en place.



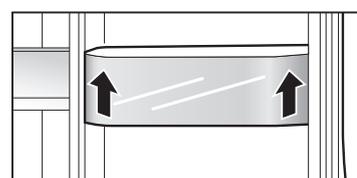
Tiroirs

Tirez le tiroir complètement, tout en gardant l'arrière du tiroir légèrement surélevé, puis sortez-le.
Pour réinstaller le tiroir, alignez-le sur les guides situés à gauche et à droite, puis poussez-le en place.



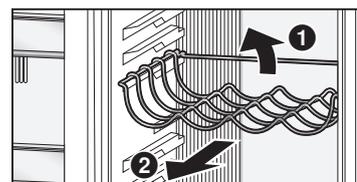
Clayettes de porte et boîte hermétique de porte

Poussez le fond de l'étagère vers le haut, et sortez-la.
Pour réinstaller l'étagère, alignez les saillies gauche et droite, et insérez l'étagère à fond vers le bas.



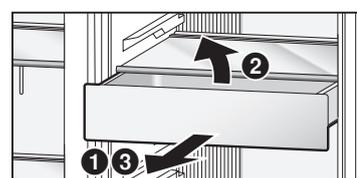
Casier à bouteilles

Soulevez légèrement l'arrière du casier à bouteille, puis sortez-le.
Pour réinstaller le casier à bouteilles, alignez-le sur les guides gauche et droit, puis poussez-le en place.



Étagère suspendu (modèle NR-B53V1/B53VW1)

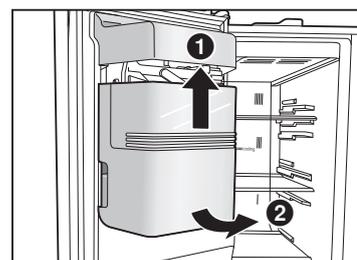
Tirez l'étagère suspendu complètement, puis soulevez légèrement l'arrière du étagère suspendu et sortez-le.
Pour réinstaller l'étagère suspendu, alignez-le sur les guides gauche et droit, puis poussez-le en place.



Bac à glaçons

Soulevez légèrement le bac à glaçons, puis tirez la partie inférieure vers vous.
Pour réinstaller le bac à glaçons, alignez d'abord sa partie supérieure avec la machine à glaçons automatique, puis poussez sa partie inférieure vers le bas et insérez-la à fond.

- Quand vous sortez le bac à glaçons, faites attention à ne pas renverser de la glace qui s'y trouve.
- Avant de réinstaller le bac à glaçons, sortez toute la glace qui s'y trouve.



Égouttoir et bac de récupération d'eau du distributeur eau/glace

Insérez vos doigts dans la découpe à l'arrière de l'égouttoir, et sortez-le.
Saisissez la partie saillante du bac de récupération d'eau, et sortez-le.
Pour réinstaller l'égouttoir et le bac, remettez d'abord le bac de récupération d'eau en place, puis réinstallez l'égouttoir.



Entretien et maintenance

Nettoyez et procédez régulièrement à la maintenance pour maintenir la propreté de votre réfrigérateur et assurer qu'il fonctionnera correctement pendant longtemps.



AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer ou de procéder à la maintenance, débranchez sans faute la fiche électrique de la prise électrique. Faites attention à ne pas brancher ou débrancher la fiche électrique avec des mains mouillées. Vous courriez des risques de décharge électrique ou de blessure.



ATTENTION

Les produits suivants ne doivent pas être utilisés pour l'entretien :

- Détergents alcalins (qui pourraient dissoudre les pièces en plastique)
- Détergents abrasifs, savons en poudre, eau très chaude ou bouillante, brosses, acides, benzène, diluants pour peinture, alcool, etc. (qui pourraient abîmer les surfaces, la peinture et les parties en plastique)

Entretien

Frottez les salissures faciles à enlever à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau tiède.

Frottez les taches rebelles à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de détergent cuisine neutre.

Ôtez les traces de détergent à l'aide d'un chiffon d'imbibé d'eau tiède.

Pour terminer le nettoyage, essuyez sans faute les surfaces de manière à les sécher complètement.

Parois internes, tiroirs, étagères en verre et clayettes de porte

Toute trace d'huile comestible, de beurre ou autre type de graisse ou d'huile sur les parties en plastique doit absolument être essuyée.

Sinon, les parties en plastique pourraient être endommagées. Les tiroirs, étagères en verre et clayettes de porte peuvent être enlevées. Si elles sont très sales ou si elles sentent mauvais, retirez-les et lavez-les.

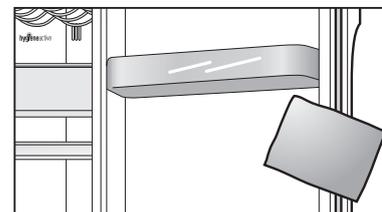
Joint d'ouverture de porte

Quand un joint est sale ou endommagé, il permet à de l'air froid de s'échapper.

Dès que le joint est sale, essuyez-le immédiatement pour le nettoyer.

Bac à glaçons

Si le bac à glaçons contient de vieux glaçons ou si les glaçons sont collés entre eux, sortez le bac et jetez la glace.



Distributeur eau/glace

L'égouttoir et le bac de récupération d'eau peuvent être enlevés. Jetez régulièrement l'eau accumulée dans le bac de récupération d'eau.

Extérieur du réfrigérateur

Si l'extérieur est sale, essuyez-le pour le nettoyer. Par ailleurs, un incendie pourrait se déclencher si de la poussière s'accumule sur la fiche électrique. Essuyez régulièrement la poussière à l'aide d'un chiffon sec ou autre.

Panneau de commande et panneau du distributeur eau/glace

Essuyez ces panneaux à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède et bien essoré.

Les matériaux du panneau de commande et du panneau du distributeur eau/glace sont délicats.

Faites donc attention à ne pas endommager leurs surfaces.

Remarque:

- Les tiroirs, les étagères en verre, les clayettes de porte et autres parties ne doivent pas être lavés dans un lave-vaisselle. Cela pourrait enlever les dorures ou les revêtements des pièces ou endommager les pièces.

Remplacement du filtre à eau

Remplacez le filtre à eau périodiquement. En règle générale, il devrait être remplacé tous les six mois. Quand il est temps de remplacer le filtre, l'icône "⌘" apparaît sur le panneau du distributeur eau/glace. Ce temps dépend de la quantité d'eau utilisée ainsi que de la qualité et de la pression de l'eau. Il peut être inférieur à six mois.

Remplacez le filtre à eau également dans les circonstances suivantes :

- Quand la glace ou l'eau ont une odeur ou un goût déplaisants (cela signifie que la capacité du filtre est réduite)
- Quand la quantité d'eau pénétrant dans le réfrigérateur diminue (cela signifie que le filtre est bouché)

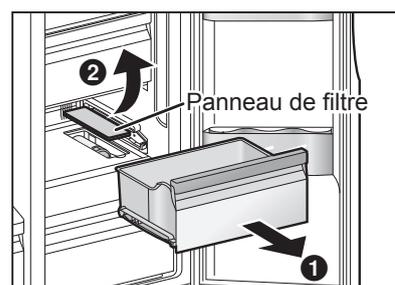
Remplacement du filtre

1 Déposez le tiroir de la zone Vitamin-Safe.

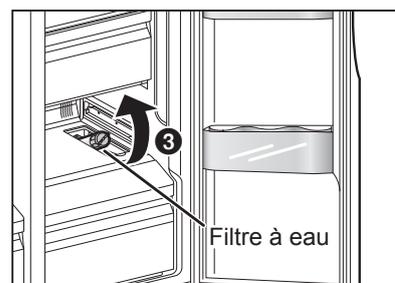
(Le tiroir de la zone 2° dans le cas du modèle NR-B54X1.)

2 Déposez le panneau du filtre.

Placez vos doigts dans la découpe aménagée à l'avant du panneau du filtre, puis sortez le panneau du filtre.



3 Inclinez le filtre à eau légèrement vers le haut.



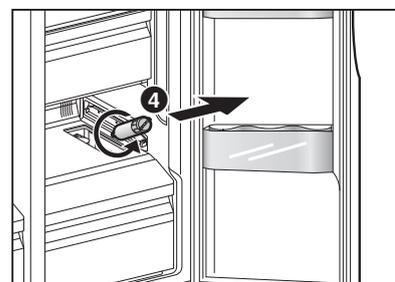
4 Tournez le filtre à eau de 90 degrés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis tirez-le vers vous.

5 Installez le nouveau filtre à eau.

Suivez les instructions de dépose du filtre à l'envers.

6 Quand "⌘" apparaît sur le panneau du distributeur eau/glace, appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche [⏏] sur le distributeur eau/glace.

L'icône "⌘" s'éteint sur le panneau du distributeur eau/glace.



Remarques:

- Une fois que le filtre à eau est déposé, l'eau à l'intérieur risque de se répandre. Si de l'eau se répand, déposez le tiroir de la zone 5° Fresh et essuyez l'eau au bas du réfrigérateur.
- Quand vous devez acheter un nouveau filtre à eau, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à un centre de service après-vente agréé.
Type de filtre à eau : CNRAH-257760

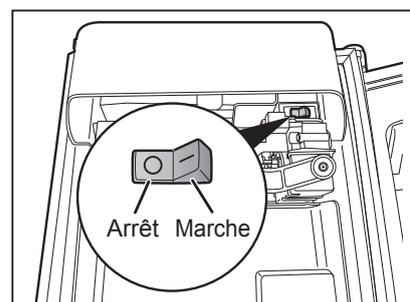
Arrêt de la production automatique de glaçons

La fonction de production automatique de glaçons peut être arrêtée, si elle ne doit pas être utilisée pendant longtemps par exemple.

Sortez le bac à glaçons, et réglez le commutateur situé à l'intérieur de la machine à glaçons automatique sur la position Arrêt.

Remarque:

- Après avoir réglé le commutateur sur la position Arrêt, remettez le bac à glaçons en place. Même après que le commutateur a été réglé sur la position Arrêt, la glace restant dans le moule à glaçons sera déposée dans le bac à glaçons.



Utilisation du congélateur sans le bac à glaçons

Quand vous enlevez le bac à glaçons, vous pouvez placer des aliments volumineux sur les étagères en verre du congélateur.

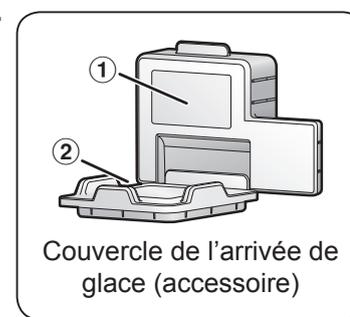
Pour utiliser le congélateur sans le bac à glaçons, procédez comme suit, et mettez le distributeur de glaçons hors service.

- Mettez la fonction de production automatique de glaçons hors service.
- Affichez “” sur le panneau du distributeur eau/glace.
- Tenez la touche  enfoncée pendant au moins 3 secondes.
- Mettez le couvercle de l'arrivée de glace en place.

Pour des raisons de sécurité et d'économies d'énergie, veuillez fixer le couvercle de l'arrivée de glace fourni avec le réfrigérateur sur la zone de distribution de glaçons.

Le couvercle de la zone d'arrivée de glace se compose de 2 parties.

Fixez d'abord ①, puis ②.



Remarques:

- Le distributeur d'eau peut être utilisé même quand le distributeur de glaçons a été mis hors service par l'opération décrite ci-dessus.
- Pour réinstaller le bac à glaçons et réutiliser le distributeur de glaçons, procédez comme suit.
 - Ôtez le couvercle de l'arrivée de glace.
 - Réglez le commutateur de la fonction de production automatique de glaçons sur la position Marche.
 - Installez le bac à glaçons.

Vérifications après l'entretien et la maintenance

Le cordon électrique est-il endommagé?

La fiche électrique est-elle chaude?

La fiche électrique est-elle bien insérée à fond dans la prise électrique?

Si le cordon électrique est endommagé, débranchez la fiche électrique de la prise murale et contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente agréé.

Si la lampe à diode ou le couvercle de la lampe à diode sont endommagés ou si quoi que ce soit semble douteux, contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente agréé. N'essayez pas de réparer, de remplacer ou de démonter vous-même une pièce ou une partie endommagée.

Si le réfrigérateur ne doit pas être utilisé pendant longtemps

Débranchez la fiche électrique si le réfrigérateur ne doit pas être utilisé pendant longtemps. Laissez les portes du réfrigérateur ouvertes pendant deux ou trois jours pour sécher l'intérieur et éviter l'apparition d'odeurs ou de moisissures.

Quand vous le réutilisez, faites couler de l'eau (15 verres (env. 3 litres)) et sortez la glace (environ 40 glaçons) du distributeur eau/glace jusqu'à ce que l'eau et les glaçons soient clairs.

Déplacement et transport du réfrigérateur

Avant de déplacer ou de transporter le réfrigérateur

Tout d'abord, prenez soin de fermer la canalisation d'eau principale.

Retirez tous les aliments et toute la glace à l'intérieur du réfrigérateur, et débranchez la fiche électrique.

1 Déconnectez le tuyau d'arrivée d'eau du connecteur de tuyau.

Ayez un récipient prêt à recevoir l'eau qui sortira du tuyau d'arrivée d'eau.

- Déposez également le connecteur de tuyau fixé sur l'embouchure de la conduite d'arrivée d'eau, et rangez-le dans un endroit sûr.

2 Déposez la grille frontale.

3 Déconnectez les deux tuyaux d'alimentation d'eau, qui sortent de la zone située sous la porte du congélateur, des connecteurs d'alimentation d'eau.

Déposez les bagues de connexion (noires), puis sortez les tuyaux d'alimentation d'eau.

Ayez un récipient prêt à recevoir l'eau sortant des tuyaux d'alimentation d'eau.

4 Rehaussez les pieds ajustables, et tirez le réfrigérateur vers l'avant.

5 Sortez l'eau de la sortie de vidange au bas du panneau arrière.

Placez un récipient sous la sortie de vidange, inclinez le réfrigérateur vers l'arrière, et faites sortir l'eau de la sortie de vidange.

6 Réinstallez la grille frontale.

Suivez les instructions de dépose de la grille frontale dans le sens inverse.



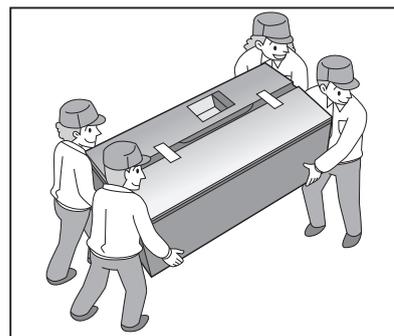
Déplacement ou transport du réfrigérateur

Le réfrigérateur doit être transporté par quatre personnes au moins.

- Chaque personne saisit un des quatre coins du réfrigérateur.
- Ne le tenez pas par les portes.
- Fermez les portes complètement avec du ruban adhésif pour qu'elles ne puissent pas s'ouvrir.

Remarque:

- N'oubliez pas que s'il reste de l'eau dans le réfrigérateur, elle risque de couler.



Diagnostic de pannes

Si vous avez l'impression que votre réfrigérateur ne fonctionne pas correctement, vérifiez tout d'abord les points suivants.

Si le problème persiste, débranchez la fiche électrique et contactez votre revendeur ou un centre de service après-vente agréé.

Général

Le réfrigérateur émet des bruits inhabituels.	<ul style="list-style-type: none"> • Le réfrigérateur est-t-il bien installé sur un sol solide et plat? • Y a-t-il suffisamment d'espace tout autour du réfrigérateur? • Y a-t-il quelque chose qui vibre au sommet du réfrigérateur? • C'est normal d'entendre certains bruits quand le réfrigérateur se met en marche ou s'arrête.
Vous entendez un son après la mise hors service du compresseur.	<ul style="list-style-type: none"> • Ceci est normal et c'est souvent dû au réfrigérant coulant en sens inverse vers le compresseur.
Vous entendez un son après avoir ouvert ou fermé la porte.	<ul style="list-style-type: none"> • Ceci est normal et c'est dû à la différence de pression d'air entre l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur.
Vous entendez un son d'air ou d'eau qui coule après avoir ouvert la porte.	<ul style="list-style-type: none"> • Ceci est dû au réfrigérant coulant dans les conduites internes.
Vous entendez des clics chaque fois que le réfrigérateur commence à fonctionner.	<ul style="list-style-type: none"> • C'est le son produit par l'activation de la vanne à trois voies, et c'est tout à fait normal.
Vous entendez un bruit de ventilation important en continu.	<ul style="list-style-type: none"> • Ce son se fait entendre quand le ventilateur de circulation d'air froid est en marche. • Le réfrigérateur est-il en mode Super Freeze? En mode Super Freeze, le ventilateur de circulation d'air froid tourne très vite et produit un bruit élevé. • Avez-vous stocké beaucoup d'aliments? La température de la pièce est-elle élevée? Dans des situations de ce type, le ventilateur de circulation d'air froid tourne très vite et produit un bruit élevé.
Des sons se font entendre à partir de la machine à glaçons automatique.	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit des sons des glaçons tombant dans le bac à glaçons. Ce son est normal.
Le compresseur est assez bruyant.	<ul style="list-style-type: none"> • Le réfrigérateur est-il en mode Super Freeze? En mode Super Freeze, le compresseur tourne très vite et produit un bruit élevé. • Avez-vous stocké beaucoup d'aliments? La température de la pièce est-elle élevée? Dans de tels cas, le compresseur tourne très vite et c'est normal qu'il devienne plus bruyant.
Le compresseur fonctionne pendant longtemps.	<ul style="list-style-type: none"> • Quand la fiche électrique est branchée pour la première fois, le compresseur fonctionne plus longtemps que la normale pour refroidir l'intérieur du réfrigérateur, jusqu'à ce que les températures choisies soient atteintes. • Le réfrigérateur est-il en mode Super Freeze? • Les portes ont-elles été fréquemment ouvertes et fermées? Les portes sont-elles bien fermées? • Y a-t-il beaucoup d'aliments amoncelés? La température de la pièce est-elle élevée? • Quand beaucoup d'aliments sont placés dans le réfrigérateur en une fois, le compresseur doit fonctionner plus longtemps.

De la condensation se forme sur l'extérieur du réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> De la condensation peut se former si la pièce est très humide, et c'est normal. Essuyez-la avec un chiffon sec.
L'extérieur du réfrigérateur est chaud au toucher.	<ul style="list-style-type: none"> C'est normal que le réfrigérateur produise de la chaleur car il intègre une conduite de dissipation de chaleur pour éviter de la condensation.
Les commandes du panneau de commande n'ont aucun effet.	<ul style="list-style-type: none"> Le réfrigérateur est-il bien sous tension? Le réfrigérateur est-il en mode Child Lock?
La lampe à diode ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> Le réfrigérateur est-il en mode Holiday? En mode Holiday, la lampe à diode frontale du réfrigérateur ne s'allume pas. Le réfrigérateur est-il bien sous tension?
L'alarme retentit, et l'affichage de température sur le panneau de commande et la lampe à diode frontale clignotent.	<ul style="list-style-type: none"> Une des portes ou les deux portes du réfrigérateur ont été laissées entrouvertes. Fermez les portes.

Réfrigérateur et congélateur

Le réfrigérateur ne refroidit pas (et le congélateur ne congèle pas).	<ul style="list-style-type: none"> Le réfrigérateur est-il bien sous tension?
Le réfrigérateur ne refroidit pas (et le congélateur ne congèle pas) de manière satisfaisante.	<ul style="list-style-type: none"> La température est-elle réglée trop haut? Le réfrigérateur est-il exposé aux rayons solaires directs ou placé près d'un appareil de chauffage? Y a-t-il suffisamment d'espace tout autour du réfrigérateur? Avez-vous stocké beaucoup d'aliments? La température de la pièce est-elle élevée? Les portes ont-elles été fréquemment ouvertes et fermées? Les portes sont-elles bien fermées? Le réfrigérateur est-il en mode Holiday? Si des aliments chauds sont placés dans le réfrigérateur, la température monte temporairement. Pendant la saison froide ou quand la température ambiante est basse, on peut avoir l'impression que le réfrigérateur ne refroidit pas.
Il y a une différence entre la température choisie et la température réelle.	<ul style="list-style-type: none"> Le réfrigérateur est-il en mode Super Freeze? Si des aliments chauds sont placés dans le réfrigérateur, la température monte temporairement.
Il n'y a pas de glace.	<ul style="list-style-type: none"> La canalisation d'eau principale est-elle ouverte? Le tuyau d'arrivée d'eau est-il raccordé correctement? Le réfrigérateur est-il bien sous tension? Le commutateur de la machine à glaçons automatique est-il bien réglé sur la position Marche?
Des aliments gèlent dans le réfrigérateur.	<ul style="list-style-type: none"> La température du réfrigérateur est-elle réglée trop bas? Les aliments ont-ils été placés vers l'arrière du réfrigérateur? La zone située près de la paroi postérieure est la plus froide, et il vaut mieux éviter d'y placer des aliments qui pourraient geler facilement.
De la condensation se forme dans le réfrigérateur et les tiroirs.	<ul style="list-style-type: none"> Le réfrigérateur maintient une humidité élevée pour préserver la fraîcheur des légumes et autres aliments. De la condensation peut se former si la porte est ouverte et fermée fréquemment, ou si la porte n'est pas bien fermée. Essuyez la condensation à l'aide d'un chiffon sec.

-
- | | |
|---|--|
| La porte du congélateur est dure à ouvrir. | <ul style="list-style-type: none"> ● La différence de pression d'air entre l'intérieur et l'extérieur du congélateur peut parfois rendre la porte dure à ouvrir. Attendez un moment, puis essayez d'ouvrir la porte. |
| Il y a une odeur à l'intérieur du réfrigérateur. | <ul style="list-style-type: none"> ● Les aliments qui sentent fort sont-ils bien fermés hermétiquement avant d'être placés dans le réfrigérateur?
Placez ces aliments dans un récipient qui ferme hermétiquement et mettez-les dans le réfrigérateur ou dans la boîte hermétique de porte. ● Des odeurs peuvent coller aux surfaces internes du réfrigérateur. Essayez les surfaces à l'aide d'un chiffon doux trempé dans de l'eau tiède. |
-

Distributeur eau/glace

- | | |
|--|---|
| L'eau et la glace ont une odeur. | <ul style="list-style-type: none"> ● Le filtre à eau utilisé est-il vieux? |
| L'eau ne sort pas. | <ul style="list-style-type: none"> ● Le la canalisation d'eau principale est-il ouvert?
Le tuyau d'arrivée d'eau a-t-il été ouvert correctement? ● Le réfrigérateur est-il bien sous tension? ● L'icône "⏸" est-elle bien affichée sur le panneau du distributeur eau/glace? |
| La glace ne sort pas. | <ul style="list-style-type: none"> ● Le réfrigérateur est-il bien sous tension? ● L'icône "⏸" ou "⏹" est-elle bien affichée sur le panneau du distributeur eau/glace? ● Y a-t-il de la glace dans le bac à glaçons? ● La glace est-elle agglutinée dans le bac à glaçons?
Les glaçons peuvent être gelés dans le bac à glaçons si aucun glaçon n'a été distribué depuis une longue période.
La distribution de glaçons est impossible si les glaçons qui se trouvent dans le bac à glaçons sont gelés et agglutinés.
Retirez les glaçons agglutinés du bac à glaçons et de l'arrivée de glace. ● Même si la distribution de glaçons est impossible, quelques glaçons demeurent dans le bac à glaçons. Ceci est normal. |
| Les commandes du panneau du distributeur eau/glace n'ont aucun effet. | <ul style="list-style-type: none"> ● Le réfrigérateur est-il bien sous tension? ● Le réfrigérateur est-il en mode Child Lock? |
-

Nederlands

Informatie over het weggoaien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggoaien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggoaien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

SPECIFICATIES

MODEL	NR-B53V1-XE NR-B53VW1-WE	NR-B53V1-XB NR-B53VW1-WB	NR-B54X1-WE	NR-B54X1-WB
KLASSE	Koelkast-Diepvriesvak			
GEEN KOELVAKKEN	ALLE VAKKEN			
KLIMAATKLASSE	SN-T*1			
TOTAAL BRUTO VOLUME	615 L			615 L
TOTAAL NET VOLUME	530 L			545 L
NET KOELKASTVOLUME	324 L			339 L
NET VRIESKASTVOLUME	206 L			206 L
BUITENKANT AFMETINGEN BREEDTE x DIEPTE x HOOGTE	905 mm x 710 mm x 1850 mm			
NETTO GEWICHT	132 kg		123 kg	
NOMINALE SPANNING	220 V-230 V	230 V-240 V	220 V-230 V	230 V-240 V
NOMINALE FREQUENTIE	50 Hz			
ENERGIEVERBRUIK	346 kWu/jaar*2		398 kWu/jaar*2	
VRIESCAPACITEIT	15 kg/24 h			
GELUIDSNIVEAU	38 dB			
MAX. OPSLAG ZONDER ELEKTRICITEIT	16 uur			
KOELMIDDEL/LADING	R600a/70 g			
SCHUIMMIDDEL	Cyclopentaan			

Opmerkingen:

*1 Toegestane omgevingstemperatuur: 10 °C tot 43 °C

*2 Het energieverbruik per jaar is gebaseerd op de standaard testresultaten gedurende 24 uur.

Het huidige energieverbruik varieert naargelang het gebruik van apparaat en waar het zich bevindt.

Français

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

SPÉCIFICATIONS

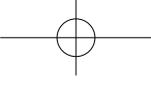
MODÈLE	NR-B53V1-XE NR-B53VW1-WE	NR-B53V1-XB NR-B53VW1-WB	NR-B54X1-WE	NR-B54X1-WB
CATÉGORIE	Réfrigérateur-Congélateur			
COMPARTIMENT SANS GEL	TOUS LES COMPARTIMENTS			
CLASSE DE CLIMAT	SN-T*1			
VOLUME BRUT TOTAL	615 L			615 L
VOLUME NET TOTAL	530 L			545 L
VOLUME NET DU RÉFRIGÉRATEUR	324 L			339 L
VOLUME NET DU CONGÉLATEUR	206 L			206 L
DIMENSIONS EXTERNES LARGEUR x PROFONDEUR x HAUTEUR	905 mm x 710 mm x 1850 mm			
POIDS NET	132 kg		123 kg	
TENSION NOMINALE	220 V-230 V	230 V-240 V	220 V-230 V	230 V-240 V
FREQUENCE NOMINALE	50 Hz			
CONSOMMATION D'ÉNERGIE	346 kWh/an*2		398 kWh/an*2	
CAPACITÉ DE CONGÉLATION	15 kg/24 h			
NIVEAU SONORE	38 dB			
STOCKAGE MAXIMUM SANS ÉLECTRICITÉ	16 heures			
RÉFRIGÉRANT/CHARGE	R600a/70 g			
AGENT D'EXPANSION	Cyclopentane			

Remarques:

*1 Température ambiante autorisée: 10 °C à 43 °C

*2 La consommation d'énergie annuelle est basée sur les résultats du test standard pendant 24 heures.

La consommation d'énergie réelle varie selon la façon dont l'appareil est utilisé et où il est localisé.



Panasonic Corporation

Website : <http://panasonic.net/>

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

© Panasonic Corporation 2012

Y0212-0
AK-161250
Printed in P.R.C.

